

# 肖千大使向在印尼的中国同胞 致以国庆和中秋的节日问候



【本报讯】据中国驻印尼使馆消息：在中华人民共和国成立71周年和中秋佳节来临之际，肖千大使以视频方式致辞，向在印尼的中国同胞和朋友们致以节日问候，致辞全文如下：

亲爱的同胞们、朋友们：

在新中国成立71周年、国庆和中秋佳节来临之际，我谨代表中国驻印尼使馆全体同仁，向在印尼的同胞们，致以诚挚的节日问候！

今年是个特殊的年份，面对突如其来的新冠肺炎疫情，14亿中国人民在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下，

发扬伟大抗疫精神，取得了抗击新冠肺炎疫情斗争重大战略成果，创造了人类同疾病斗争史上又一个英勇壮举！

这其中也有同胞们、朋友们们的努力和汗水。过去的几个月，同胞们、朋友们有的忙完“上半场”又接着忙“下半场”，先后支援国内和印尼抗击疫情；有的坚守岗位，努力推进在印尼的合作；有的“逆行”印尼，勇敢踏上海外复工复产征程。正是这点点滴滴的付出、坚守、担当，汇聚成我们战胜困难挑战的磅礴力量。

使馆时刻牵挂在印尼的每一位同胞和朋友，一直密切关注印尼疫情形势，及时发布防疫提醒，全力推动两国开通临时航班和恢复直航，积极引导企业做好疫情防控，全力守护同胞的健康安全，始终与大家并肩战斗！

阳光总在风雨后。让我们坚定信心，继续严格遵守疫情防控的规定，做好各自的工作，让祖国和亲人们放心，为推进中印尼友好合作作出新的贡献。

祝愿同胞们、朋友们身体健康、家庭幸福、事业兴旺、节日快乐！谢谢。

## 伟大征程 携手前行

中华人民共和国驻棉兰总领事 邱薇薇

今年是中华人民共和国成立71周年，也是中印尼建交70周年。七十多年来，中国发展成就举世瞩目，综合国力大幅提升；中印尼关系行稳致远，两国人民守望相助，携手同行。

1949年，中华人民共和国宣告成立，中华民族赢得了完全的独立和解放，以崭新的姿态屹立于世界东方。71年波澜壮阔的发展进程中，中华民族实现了从站起来、富起来到强起来的伟大飞跃，在经济、科技、文化、民生、外交等领域砥砺前行，为世界不断做出贡献。中国自2001年加入世界贸易组织以来，连续多年对世界经济增长贡献率超过30%，成为世界经济增长的主要稳定器和动力源。改革开放40多年来，中国7亿多贫困人口摆脱贫困，对全球减贫贡献超过70%。今年是中国全面建成小康社会收官之年，也是脱贫攻坚战的决胜之年。中国将实现现行标准下农村人口全部脱贫。目前，中国经济实现企稳回升，第二季度GDP增长3.2%，基本民生保障有力，市场预期总体向好，社会发展大局稳定。我们有信心如期全面建成小康社会，提前10年实现《联合国2030年可持续发展议程》减贫目标。

71年来，中国坚持独立自主的和平外交政策和互利共赢的开放战略，与世界各国相互尊重、和平共处、合作共赢，“一带一路”倡议得到包括印尼在内的160多个国家和国际组织的积极响应，推动构建人类命运共同体也上升为共识，被写入联合国、二十国集团等国际组织的决议和文件，为促进人类和平与发展提供了中国方案。习近平主席在第75届联合国大会重要讲话中提出，中国要坚持走多边主义道路，维护以联合国为核心的国际体系。全球治理应该秉持共商共建共享原则，推动各国权利平等、机会平等、规则平等，使全球治理体系符合变化了的世界政治经济，满足应对全球性挑战的现实需要，顺应和平发展合作共赢的历史趋势。中国作为世界上最大的发展中国家，走的是和平发展、开放发展、合作发展、共同发展的道路，将继续做世界和平的捍卫者、全球发展的贡献者、国际秩序的维护者，与国际社会一道，坚守和平、发展、公平、正义、民主、自由的全人类共同价值，推动构建新型国际关系和人类命运共同体，共创世界更加美好未来。

新冠病毒肺炎是近百年来人类遭遇的影响范围最广的全球性大流行病。面对未知病毒的突袭，中国付出巨大代价和牺牲，采取最全面、最严格、最彻底的防控举措，快速取得疫情防控重大战略成果。中国坚持把人民生命安全和身体健康放在第一位，建立统一高效的指挥体系，构建全民参与严密防控体系，及时公开透明发布疫情信息，充分发挥科技支撑作用，不惜一切代价维护人民生命安全和身体健康。中国的抗疫斗争，充分展现了中国精

神、中国力量、中国担当，铸就了生命至上、举国同心、舍生忘死、尊重科学、命运与共的伟大抗疫精神。

中国始终秉持人类命运共同体理念，既对中国人民生命安全和身体健康负责，也对全球公共卫生事业尽责，在自身仍承受疫情防控的巨大压力下，毫不犹豫地伸出援手，包括向世界卫生组织提供两批共5000万美元现汇援助，向32个国家派出34支医疗专家组，向150个国家和4个国际组织提供283批抗疫援助，向200多个国家和地区提供和出口防疫物资等。

习近平主席在第75届联合国大会发表重要讲话时强调，人类社会发展史，就是一部不断战胜各种挑战和困难的历史。新冠肺炎疫情全球大流行和世界百年未有之大变局相互影响，但和平与发展的时代主题没有变，各国人民和平发展



合作共赢的期待更加强烈。新冠肺炎疫情不会是人类面临的最后一次危机，我们必须做好携手迎接更多全球性挑战的准备。面对疫情，世界各国人民守望相助，展现出人类在重大灾难前的勇气、决心、关爱。中国将继续同各国分享抗疫经验和诊疗技术，向有需要的国家提供支持和帮助，确保全球抗疫物资供应链稳定，积极参与病毒溯源和传播途径全球科学研究，并深化农业、减贫、教育、妇女儿童、气候变化等领域国际合作，助力各国经济社会恢复发展。

疫情发生以来，中印尼两国政府和人民彼此给予坚定支持和真诚帮助。习近平主席和佐科总统三次通话，并多次互致函电表示慰问和支持，双方一致同意加强抗击新冠疫情及贸易、投资、人文等领域交流合作，继续共同维护国际关系基本准则和地区和平稳定。中方将继续给予印尼坚定支持，向印尼提供力所能及的物资和技术帮助，分享疫情防控和诊疗经验。两国外长数次会谈，就双方经贸、疫苗合作、人员往来等深入交流，宣布正式建立人员往来“快捷通道”，在确保防疫前提下，便利人员往来，维护产业链供应链畅通，助力彼此经济复苏。北京科兴生物与印尼Bio Farma签署疫苗采购协议。在疫情长期化、防疫常态化背景下，2020年上半年，中国对印尼投资、印尼对华出口双双逆势上扬，充分证明两

国合作基础深厚、势头强劲。中国和印尼是隔海相望的友好邻邦，两国友好源远流长。今年4月13日是两国建交70周年纪念日。建交70年来，尤其是近年来，中印尼关系定位不断提升。在习近平主席和佐科总统引领下，两国深入对接“一带一路”和“全球海洋支点”发展战略，不断拓展各领域交流合作，进一步丰富全面战略伙伴关系内涵。中国多年来一直保持印尼第一大贸易伙伴地位。目前已有1000多家中资企业参与投资印尼交通、通讯、油气、电力、矿产加工、电商等行业。展望未来，随着中印尼双边贸易规模持续扩大，双向投资走深走实，双方将进一步深化战略对接、拓展合作深度广度，为两国人民带来更多实实在在的福祉。中印尼作为多边主义的坚定捍卫者，将进一步深化两国在联合国、世卫组织、二十国集团和东亚合作等框架下沟通协作。经过疫情的考验，两国友好关系和人民友谊将进一步加深，中印尼关系必将在新时代焕发出新生机，为地区和世界和平发展、繁荣稳定做出更大贡献。双方将继续按照两国元首达成的重要共识携手同行，加强战略对接，为中印尼全面战略合作伙伴关系注入新内涵。总领馆愿与各界一道，进一步扩大和深化领区省市与中国友好合作。我们坚信，在两国政府和两国人民的共同努力下，中印尼友好交往与合作将取得更快更好的发展！

## 棉兰 STI New Generation 晨运队欢庆成立四周年庆典



周理仲主持释放气球

【棉兰讯】棉兰独立广场 STI New Generation 晨运队于9月26日早上六时半于独立广场举行庆祝成立四周年庆典。是日清晨风和日丽，阳光普照，约一百名身穿红白黑裤制服的晨运健儿，纷纷集中在四周种满参天古树，绿草如茵的独立广场，约一百粒红白黑色气球及彩带点缀在大型舞台上，显现出喜

庆节日之欢乐气氛，首先由司仪代表全体理事致辞表示感谢全体理事与队员在这漫长的岁月里表现出充分的团结与合作，希望今后大家继续努力锻炼身体，为达到强身健体的目标而奋斗。接着由辅导主席周理仲偕同辅导王培慧，主席林芙蓉，理事谢宜昌，杨美云，李仁荣，李美英一起主



全体理事与教练及队员大合照

持切生日蛋糕及合唱生日快乐，然后释放气球，红白黑色气球冉冉上升，随风飘送到蔚蓝的天空，意味着 STI 晨运队活动蒸蒸日上，把健康送给所有热爱晨运的人们。

结束后大家随着舞台上教练操练各式健身舞蹈，随然现今疫情严峻，但丝毫无减大家对晨运活动的热爱，全体理事与队员皆遵守政府防疫规则，戴上口罩及保持距离，实值得所有晨运队模仿的好榜样。

经过一个多小时后，大家汗流浹背，精神饱满，然后大家一起分享美味早点，载兴而来，尽兴而归。

陈平治报道